

MİLLETLERARASI ANDLAŞMA

**Karar Sayısı: 3715**

Türkiye Cumhuriyeti ile Filistin Devleti arasındaki Geçici Serbest Ticaret Anlaşmasının Temel Tarım Ürünleri ve İşlenmiş Tarım Ürünleri ile Balıkçılık Ürünlerinde Taviz Değişimine Dair I Sayılı Protokolüne Ait Tablo 1'in tadili ile "Menşeli Ürünler" Kavramının Tanımı ve İdari İşbirliği Yöntemlerine İlişkin II Sayılı Protokolünün tadili hakkında 9 Ocak 2020 tarihinde imzalanan ve 7264 sayılı Kanunla onaylanması uygun bulunan ekli 1/2020 ve 2/2020 sayılı Ortak Komite Kararlarının onaylanmasına, 9 sayılı Cumhurbaşkanlığı Kararnamesinin 2 nci ve 3 üncü maddeleri gereğince karar verilmiştir.

19 Mart 2021

Recep Tayyip ERDOĞAN
CUMHURBAŞKANI

Türkiye Cumhuriyeti ile Filistin Ulusal Yönetimi Adına Filistin Kurtuluş Örgütü Arasında Geçici Serbest Ticaret Anlaşması ile Kurulan ORTAK KOMİTE'nin,

Temel Tarım Ürünleri ve İşlenmiş Tarım Ürünleri ile Balıkçılık Ürünlerinde Taviz Değişimine Dair Protokol I'e ait Tablo I'in Tadili Hakkında

1/2020 Sayılı KARAR'ı

ORTAK KOMİTE,

Türkiye Cumhuriyeti ile Filistin Ulusal Yönetimi Adına Filistin Kurtuluş Örgütü (bundan böyle "Taraflar", "Türk Tarafı" ve "Filistin Tarafı" olarak anılacaktır) arasında bir Serbest Ticaret Alanı kuran ve 20 Temmuz 2004 tarihinde imzalanan Geçici Serbest Ticaret Anlaşması'nı (bundan böyle "Anlaşma" olarak anılacaktır) dikkate alarak;

İşbu Anlaşma'nın, Taraflar arasında temel tarım, işlenmiş tarım ve balıkçılık ürünlerinde taviz değişimine ilişkin 7. Maddesi uyarınca;

İşbu Anlaşma'nın Protokollerini ve Eklerini değiştirmeye karar verme konusunda Ortak Komite'yi yetkilendiren Anlaşma'nın 50. Maddesini dikkate alarak;

Temel Tarım Ürünleri ve İşlenmiş Tarım Ürünleri ile Balıkçılık Ürünlerinde Taviz Değişimine Dair Protokol I'e Tablo I'in İlave Edilmesi Hakkında 1/2011 sayılı Türkiye-Filistin STA Ortak Komite Kararı'nı dikkate alarak,

Filistin Tarafının, Filistin menşeli hurmanın Türkiye'ye ithalinde yıllık gümrük vergisinden muaf tarife kotasının arttırılması talebini göz önünde bulundurarak;

AŞAĞIDAKİLERE KARAR VERMİŞTİR.

Madde 1

Anlaşma'nın Filistin Devleti menşeli tarım ürünlerine uygulanan tercihli tarife oranlarına dair Protokol I'inin Tablo I'i aşağıda belirtilen şekilde tadil edilecektir:

Protokol I Tablo I

Filistin Devleti menşeli aşağıda belirtilen ürün, Türkiye Cumhuriyeti'ne ithalatta aşağıdaki tavizlere tabi olacaktır:

CN Kodu	Kısa Ürün Tanımı	Tarife Kontenjanı Miktarı (ton)	MFN Gümrük Vergisinden İndirim (%)
0804.10	Hurmalar	3000	100

Madde 2

Bu Karar, Anlaşma'nın Tadilatlarına dair 49. Madde hükümlerine uygun olarak yürürlüğe girecektir.

Bu Karar, 9 Ocak 2020 tarihinde, İngilizce dilinde, her ikisi de eşit derecede muteber olmak üzere, iki orijinal nüsha olarak yapılmıştır.

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti Adına

Filistin Devleti Adına

Fuat KASIMCAN
Uluslararası Anlaşmalar ve
AB Genel Müdür Yardımcısı
Ticaret Bakanlığı

Rafat RAYYAN
Uluslararası ve Bölgesel
Örgütler Direktörü
Ulusal Ekonomi Bakanlığı

Türkiye Cumhuriyeti ile Filistin Ulusal Yönetimi Adına Filistin Kurtuluş Örgütü (FKÖ) Arasındaki Geçici Serbest Ticaret Anlaşması ile Kurulan ORTAK KOMİTE'nin,

Türkiye Cumhuriyeti ile Filistin Ulusal Yönetimi Adına Filistin Kurtuluş Örgütü (FKÖ) Arasındaki Geçici Serbest Ticaret Anlaşması'nın "Menşeli Ürünler" Kavramının Tanımı ve İdari İşbirliği Yöntemlerine İlişkin Protokol II'sinin Tadili Hakkında

2/2020 Sayılı KARAR'ı

Ortak Komite,

Türkiye Cumhuriyeti ile Filistin Ulusal Yönetimi Adına Filistin Kurtuluş Örgütü (FKÖ) (bundan böyle "Filistin Devleti" olarak anılacaktır) arasında 20 Temmuz 2004 tarihinde imzalanan Geçici Serbest Ticaret Anlaşması'nı (bundan böyle "Anlaşma" olarak anılacaktır) ve özellikle 20. Maddesini dikkate alarak,

Anlaşma'nın Protokoller ve Eklere dair 50. Maddesini dikkate alarak,

Anlaşma'nın "menşeli ürünler" kavramının tanımı ve idari işbirliği yöntemlerine ilişkin Protokol II'sini, bundan böyle "Protokol" olarak anılacaktır, dikkate alarak,

Buna karşılık:

- (1) Anlaşma'nın Madde 20'si Türkiye Cumhuriyeti ve Filistin Devleti arasında menşe kurallarını belirleyen ve menşe kümülasyonu yapılmasını sağlayan Protokol II'ye atıfta bulunurken,
- (2) Pan-Avrupa-Akdeniz tercihlî menşe kurallarına ilişkin Bölgesel Sözleşme¹, bundan böyle "Sözleşme" olarak anılacaktır, Sözleşme'ye taraf olan ülkeler arasında yürürlükte bulunan menşe kuralları protokollerini tek bir hukuki işlemle değiştirmeyi amaçlarken,
- (3) Türkiye Cumhuriyeti ve Filistin Devleti Sözleşmeyi sırası ile 4 Kasım 2011 ve 18 Eylül 2013 tarihinde imzalamışken,
- (4) Sözleşmeyi, Türkiye Cumhuriyeti 4 Aralık 2013 tarihinde, Filistin Devleti 27 Mayıs 2014 tarihinde onaylamışken,

¹ Avrupa Birliği Resmi Gazetesi L 54, 26.2.2013, p.4.

Kümülayon bölgesinde Sözlşmeye geçişin tüm Sözlşme Taraflarınca eş anlı olmamasına rağmen, Protokol kapsamında öncesine nazaran daha az elverişli bir duruma yol açmaması gerekirken,

(6) İşbu Anlaşma'nın Protokol II'si, Sözlşme'ye atıf yapmak için bu nedenle değıştirilmeliyken, AŞAĞIDAKİ GİBİ KARAR VERMİŞTİR:

Madde 1

Menş kuralları

Anlaşma'nın "menşeli ürünler" kavramının tanımı ve idari işbirliği yöntemlerine ilişkin Protokol II'si ilişik Ek'te yer alan metinle değıştirilecektir.

Madde 2

Yürürlüğe Giriş

Bu Karar, Anlaşma'nın 49. Maddesinde öngörüldüğü üzere, değışikliklerin yürürlüğe girmesi için iç hukuki gerekliliklerin yerine getirildiğini teyit eden son diplomatik notanın alındığı tarihte girecektir.

BUNUN TANIĞI OLARAK aşağıda imzaları bulunan tam yetkili temsilciler, usulüne uygun yetkilendirilmiş olarak, bu Kararı imzalamışlardır.

Bu Karar, 9 Ocak 2020 tarihinde, İngilizce dilinde, her ikisi de eşit derecede muteber olmak üzere, iki orijinal nüsha olarak yapılmıştır.

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti Adına

Fuat KASIMCAN
Uluslararası Anlaşmalar ve
AB Genel Müdür Yardımcısı
Ticaret Bakanlığı

Filistin Devleti Adına

Rafat RAYYAN
Uluslararası ve Bölgesel
Örgütler Direktörü
Ulusal Ekonomi Bakanlığı

EK

"Menşeli ürünler" kavramının tanımı ve idari işbirliği yöntemlerine ilişkin Protokol II

Madde 1

Uygulanabilir menşe kuralları

1. Anlaşma'yı menşe kuralları bakımından uygulamak amacıyla, pan-Avrupa-Akdeniz Tercihli menşe kurallarına ilişkin Bölgesel Sözleşmenin (Sözleşme) Lahika I' i ve uygun olduğu hallerde, Lahika II' sinin hükümleri uygulanacaktır.
2. Sözleşme'nin Lahika I' inde ve uygun olduğu hallerde Lahika II' sinin ilgili hükümlerinde "ilgili anlaşma"ya yapılan bütün atıflar Anlaşma anlamına gelecek şekilde anlaşılacaktır.

Madde 2

Anlaşmazlıkların halli

1. Sözleşme'nin Lahika I' inin 32. Maddesinin sonradan kontrol usulleriyle ilgili olarak, sonradan kontrolü talep eden gümrük idareleri ile bu sonradan kontrolü yapmaktan sorumlu gümrük idareleri arasında çözülemeyen uyuşmazlıkların ortaya çıktığı durumlarda, anlaşmazlık Anlaşma'nın 42. Maddesi uyarınca Ortak Komite'ye sunulacaktır.
2. Her durumda, ithalatçı ile ithalatçı ülkenin gümrük idareleri arasındaki uyuşmazlıkların çözümlenmesi o ülkenin mevzuatına göre yapılacaktır.

Madde 3

Protokol'deki değişiklikler

Ortak Komite, Anlaşma'nın 42. Maddesi uyarınca, bu Protokol'ün hükümlerini değiştirmeye karar verebilir.

Madde 4

Sözleşme'den çekilme

1. Türkiye Cumhuriyeti veya Filistin Ulusal Yönetimi, Sözleşme'nin 9. Maddesine göre, Sözleşme'den çekilme niyetini Sözleşme'nin depozitörüne yazılı olarak bildirirse, Türkiye Cumhuriyeti ve Filistin Ulusal Yönetimi Anlaşma'nın uygulanması amacıyla menşe kurallarına ilişkin müzakereleri derhal başlatacaktır.

2. Bu gibi yeni müzakere edilen menşe kurallarının yürürlüğe girmesine kadar, çekilme anında geçerli olan Sözleşme'nin Lahika I'de yer alan menşe kuralları ve uygun olduğu hallerde Lahika II'sinde yer alan ilgili hükümler Anlaşma'ya uygulanmaya devam edilecektir. Bununla birlikte, çekilme anından itibaren, Sözleşme'nin Lahika I'de yer alan menşe kuralları ve uygun olduğu hallerde Lahika II'sinde yer alan ilgili hükümler, yalnızca Türkiye Cumhuriyeti ile Filistin Ulusal Yönetimi arasında ikili kümülasyona imkân tanıyacak şekilde yorumlanır.

Madde 5

Geçici Hükümler - Kümülyasyon

1. Sözleşmenin Lahika I'nin 3. Maddesine hâle gelmeksizin, Türkiye Cumhuriyeti ile Filistin Ulusal Yönetimi arasında Protokolün 3. ve 4. Maddeleri ile sağlanan kümülyasyon şartları, Sözleşmenin, Protokolün 3. ve 4. Maddelerinde sayılan tüm ülkelerde uygulamaya girmesine kadar uygulanmaya devam edecektir.

DECISION No. 1/2020 of the JOINT COMMITTEE

Established by the Interim Free Trade Agreement between
the Republic of Turkey and the Palestine Liberation Organization for the benefit of the
Palestinian Authority

Revising Table I to Protocol I on Exchange of Concessions on Basic Agricultural and
Processed Agricultural Products and Fisheries

THE JOINT COMMITTEE,

Having regard to the Interim Free Trade Agreement establishing a Free Trade Area between
the Republic of Turkey and the Palestine Liberation Organization for the benefit of the
Palestinian Authority (hereinafter referred to as “the Parties”, “the Turkish Side” or “the
Palestinian Side” where appropriate), signed on 20 July 2004 (hereinafter referred to as
“the Agreement”),

Pursuant to Article 7 of this Agreement concerning the exchange of concessions in trade of
basic agricultural and processed agricultural products and fisheries between Both Sides;

Taking into account Article 50 of this Agreement, empowering the Joint Committee to
decide to amend the Protocols and Annexes to this Agreement;

Having regard to Decision of the Turkey – Palestine Joint Committee No. 1/2011 on
Addition of Table 1 to Protocol I on Exchange of Concessions on Basic Agricultural and
Processed Agricultural Products and Fisheries;

Having considered the request of the Palestinian Side for increasing the annual duty free
tariff quota for the dates of Palestinian origin on importation into Turkey,

HAS DECIDED AS FOLLOWS:

Article 1

Table 1 of Protocol I of this Agreement concerning the preferential tariff rates applicable to
agricultural products originating in the State of Palestine shall be revised as indicated below:

Table 1 to Protocol I

Imports into the Republic of Turkey of the following product originating in the State of
Palestine shall be subject to the concessions set out below:

CN Code	Brief Product Description	Tariff Quota Volume (tons)	Reduction from the MFN Customs Duty (%)
0804.10	Dates	3000	100

Article 2

This Decision shall enter into force according to the provisions of Article 49 of this Agreement with regard to Amendments.

Done on 9 January 2020, in two originals in the English language, both texts being equally authentic.

On behalf of the Government of the Republic
of Turkey

On behalf of the State of Palestine

Fuat KASIMCAN
Deputy Director General of International
Agreements and the EU Affairs
Ministry of Trade

Rafat RAYYAN
Director of International & Regional
Organizations Department
Ministry of National Economy

DECISION No. 2/2020 of the JOINT COMMITTEE

Established by Interim Free Trade Agreement between the Republic of Turkey and the Palestine Liberation Organization (PLO) for the benefit of the Palestinian Authority

Amending Protocol II to Interim Free Trade Agreement between the Republic of Turkey and the Palestine Liberation Organization (PLO) for the benefit of the Palestinian Authority concerning the definition of the concept of “originating products” and methods of administrative cooperation

The Joint Committee,

Having regard to Interim Free Trade Agreement (hereinafter referred to as the “Agreement”) between the Republic of Turkey and the Palestine Liberation Organization (PLO) for the benefit of the Palestinian Authority, (hereinafter referred to as the “State of Palestine”) signed on 20 July 2004, in particular its Article 20,

Having regard to Article 50 of the Agreement concerning the Protocols and Annexes,

Having regard to Protocol II to the Agreement, concerning the definition of the concept of “originating products” and methods of administrative cooperation, hereinafter referred to as “the Protocol”,

Whereas:

- (1) Article 20 of the Agreement refers to Protocol II which lays down the rules of origin and provides for cumulation of origin between the Republic of Turkey and the State of Palestine.
- (2) The Regional Convention on pan-Euro-Mediterranean preferential rules of origin¹ (“the Convention”) aims at replacing the protocols on rules of origin currently in force among the countries of the pan-Euro-Mediterranean area with a single legal act.
- (3) The Republic of Turkey and the State of Palestine signed the Convention on 4 November 2011 and 18 September 2013 and, respectively.
- (4) The Republic of Turkey ratified the Convention on 04 December 2013, the State of Palestine ratified the Convention on 27 May 2014.
- (5) Even though the transition towards the Convention is not simultaneous for all Contracting Parties within the cumulation area, it should not lead to any less favourable situation than previously under the Protocol.
- (6) Protocol II to the Agreement should therefore be amended so as to make reference to the Convention.

¹ The European Union Official Journal L 54, 26.2.2013, p. 4.

HAS DECIDED AS FOLLOWS:

Article 1

Rules of origin

Protocol II to the Agreement, concerning the definition of the concept of “originating products” and methods of administrative cooperation shall be replaced by the text attached in the Annex.

Article 2

Entry into force

This Decision shall enter into force on the date of receipt of the latter diplomatic note confirming that internal legal requirements for the entry into force of this Decision have been fulfilled, as stipulated in Article 49 of the Agreement.

IN WITNESS THEREOF the undersigned plenipotentiaries, being duly authorized thereto, have signed this Decision.

Done on 9 January 2020, in two originals in the English language, both texts being equally authentic.

On behalf of the Government of the Republic
of Turkey

Fuat KASIMCAN
Deputy Director General of International
Agreements and the EU Affairs
Ministry of Trade

On behalf of the State of Palestine

Rafat RAYYAN
Director of International & Regional
Organizations Department
Ministry of National Economy

ANNEX

Protocol II

concerning the definition of the concept of 'originating products' and methods of administrative cooperation

Article 1

Applicable rules of origin

1. For the purpose of implementing this Agreement with regard to the rules of origin, Appendix I and, where appropriate, the relevant provisions of Appendix II to the Regional Convention on pan-Euro-Mediterranean preferential rules of origin, (the Convention"), shall apply.
2. All references to the 'relevant agreement' in Appendix I and, where appropriate, in the relevant provisions of Appendix II to the Convention shall be construed so as to mean the Agreement.

Article 2

Dispute settlement

1. Where disputes arise in relation to the verification procedures of Article 32 of Appendix I to the Convention which cannot be settled between the customs authorities requesting the verification and the custom authorities responsible for carrying out this verification, they shall be submitted to the Joint Committee provided for in Article 42 of the Agreement.
2. In all cases the settlement of disputes between the importer and the customs authorities of the importing country shall take place under the legislation of that country.

Article 3

Amendments to the Protocol

1. The Joint Committee provided for in Article 42 of the Agreement may decide to amend the provisions of the present Protocol.

Article 4

Withdrawal from the Convention

1. Should either the Republic of Turkey and the Palestinian Authority give notice in writing to the depositary of the Convention of their intention to withdraw from the Convention according to its Article 9, the Republic of Turkey and the Palestinian Authority shall immediately enter into negotiations on rules of origin for the purpose of implementing the Agreement.
2. Until the entry into force of such newly negotiated rules of origin, the rules of origin contained in Appendix I and, where appropriate, the relevant provisions of

Appendix II to the Convention, applicable at the moment of withdrawal, shall continue to apply to this Agreement. However, as of the moment of withdrawal, the rules of origin contained in Appendix I and, where appropriate, the relevant provisions of Appendix II to the Convention shall be construed so as to allow bilateral cumulation between the Republic of Turkey and the Palestinian Authority only.

Article 5

Transitional provisions – cumulation

1. Notwithstanding Article 3 of Appendix I to the Convention, the rules on cumulation provided for in Articles 3 and 4 of the Protocol shall continue to apply between the Republic of Turkey and the Palestinian Authority until the Convention has entered into application with relation to all Contracting Parties listed in Articles 3 and 4 of the Protocol.